

Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2008-09 Publicado durante el 2009-10

El informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

Acceso a Internet

Acceso a internet está disponible en bibliotecas pública y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

II. Acerca de esta escuela

Información de contacto (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye la información de contacto de la escuela.

Escuela	
Nombre de la escuela	Escuela Primaria Mill Street
Calle	102 Mill Street
Ciudad, estado, código postal	Orland, CA 95963
Teléfono	(530) 865-1240
Director	Kelly Haight
Correo electrónico	khaight@orlandusd.net
Distrito	
Nombre del distrito	Distrito Escolar Unificado de Orland
Teléfono	(530) 865-1200
Sitio web	http://www.orlandusd.net
Superintendente	Chris Von Kleist
Correo electrónico	chris.vonkleist@orlandusd.net
Código CDS	11754816007488

Misión y descripción de la escuela (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

Mensaje del director

La escuela primaria Mill Street proporciona una educación académica y social de calidad para alumnos de kínder a segundo año. Cumplimos nuestras metas a mediante la instrucción basada en las normas estatales de contenido, evaluaciones continuas y altas expectativas académicas y conductuales en un entorno seguro, motivador y rico en lenguaje. Nuestros alumnos son conocidos por su alto nivel de rendimiento académico, y son reconocidos por tener habilidades básicas sólidas. Los alumnos de la escuela primaria Mill Street se sienten seguros en un ambiente donde todos son respetuosos, responsables e ingeniosos. Nuestra escuela es conocida por su personal unido y cooperativo. Los maestros, el director y la administración distrital demuestran un entendimiento claro de nuestras normas académicas. Los padres de familia y miembros de la comunidad son bienvenidos y se les alienta a participar en cualquiera de nuestros programas.

Logros significativos

- Nuestro índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) ha aumentado constantemente a lo largo de los últimos siete años. El año pasado nuestro índice de rendimiento académico fue 773, un aumento de 84 puntos sobre nuestra puntuación del año 2000.
- La puntuación en evaluaciones distritales al cierre del año pasado indican las siguientes puntuaciones de competencia: kínder 60% ELA, 71% matemáticas; primer año 57% ELA, 68% matemáticas; segundo año 45.1% ELA, 58.8% matemáticas.
- Nuestro grupo de apoyo lingüístico, fundado mediante el Título I (ayuda federal para alumnos de escasos recursos), demuestra un aumento de 75 por ciento para estudiantes del idioma inglés.
- La escuela primaria Mill Street es sede de un programa extracurricular SPARK a nivel local, y participa en el programa SCNAC. Nuestro personal ha integrado S'cool Moves totalmente en nuestras actividades diarias.

Enfoque para el mejoramiento

- Enfocarnos en el desarrollo del idioma inglés como una prioridad y colocar a los alumnos en grupos lingüísticos para trabajar en habilidades de adquisición.
- Mejorar la comprensión lectora para alumnos identificados, continuando la implementación de un programa integral de ayuda adicional que apoya el currículo de artes lingüísticas Houghton Mifflin.
- Incrementar la colaboración entre los programas de apoyo y de educación regular.
- Incrementar el tiempo docente y el apoyo de maestros y especialistas del programa para ayudar a los alumnos identificados; seguir con nuestros programas extracurriculares para proporcionar apoyo docente.
- Capacitar a los maestros sobre cómo utilizar los servicios computarizados Edusoft para la recolección de datos estudiantiles. Continuamente revisamos y monitoreamos los datos de rendimiento estudiantil para mejorar nuestra impartición de servicios docentes.
- Seguir un horario escolar en bloque para aumentar la cantidad de tiempo de currículo común, con la expectativa de un incremento en el aprendizaje estudiantil.

Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Participación de los padres de familia

La escuela primaria Mill Street cuenta con un club escolar comunitario/de padres de familia. Los padres de familia ayudan a la escuela a organizar eventos anuales incluyendo el carnaval escolar, las noches de actividad, la feria de salud y otros eventos especiales. Los padres de familia ayudan los maestros a supervisar a los alumnos en excursiones escolares y con actividades especiales en los salones de clases. Los padres de familia también participan en el comité asesor del idioma inglés (ELAC, por sus siglas en inglés) y el consejo de sitio escolar. Los padres de familia se pueden comunicar con la oficina escolar al (530) 865-1240 para ver cómo pueden ayudar. Todos los padres de familia son sometidos a una investigación distrital antes de poder ayudar en los salones de clases de forma regular. Los padres de familia que son miembros del consejo de sitio escolar (SSC, por sus siglas en inglés) participan activamente en actividades escolares diarias, y varios son ayudantes en los salones de clases.

Tareas

Nuestros maestros asignan tareas cuatro veces por semana. Ellos envían a casa (con los alumnos) un paquete de tareas cada lunes para que completar durante la semana y entregar el viernes. Varios maestros requieren que los padres de familia revisen y firmen el paquete cada semana. Los maestros también asignan lectura durante por lo menos 15 minutos todas las noches. Ofrecemos ayuda con tareas a lo largo del año escolar. La coordinación con el programa del condado (SPARK, por sus siglas en inglés) ha resultado en la creación de un club de tareas donde los alumnos reciben apoyo diario con las tareas.

Matriculación de alumnos según el nivel escolar (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada año en la escuela.

Año escolar	Cantidad de alumnos
Kínder	173
Primer año	176
Segundo año	157
Tercer año	9
Matriculación total	515

Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	0.00	Blancos (no hispanos)	37.09
Nativo americanos/nativos de Alaska	0.58	Múltiple o sin respuesta	5.44
Asiáticos	3.11	De escasos recursos económicos	77.00
Filipinos	0.58	Estudiantes del inglés	38.00
Hispanos o latinos	53.20	Alumnos con discapacidades	8.00
De las Islas del Pacífico	0.00		

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza primaria)

Esta tabla muestra, según el año, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Año escolar	2006-07				Promedio del tamaño por clase	2007-08			Promedio del tamaño por clase	2008-09				
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones				Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			
		1-20	21-32	33+			1-20	21-32			33+	1-20	21-32	33+
Kínder	19.3	11			19.9	9			18.9	10	1			
1	18.9	10			19.4	11			19.4	10				
2	18.0	10			16.9	9			18.4	8				
K-3									18.0	1				

III. Ambiente escolar

Plan de seguridad escolar (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar.

Nuestros edificios son seguros y están en buen mantenimiento. El ambiente social de la escuela es muy positivo, y el director, los maestros, los padres de familia y los alumnos trabajan en conjunto para asegurar la seguridad de todos. Los padres reciben una copia de nuestras reglas escolares en su manual de padres, y los padres, el personal y los maestros firman el contrato de padres al comienzo de cada año escolar. Enseñamos las reglas escolares en el salón y todo el personal las refuerza uniformemente. Hay un uso consistente de un sistema de recompensas y consecuencias en los salones, la cafetería y el patio de recreo. El director y el personal tratan con los conflictos de cualquier índole de forma inmediata e incluyen a los padres en la resolución.

Las decisiones de acción ante una emergencia se hacen mediante el personal escolar, distrital y policías y bomberos. Los elementos claves del plan de seguridad escolar cubren incendios, terremotos, derrames de sustancias químicas, explosiones, armas, amenazas de bomba, y procedimientos de evacuación y re ubicación. El director anuncia las notificaciones de emergencias vía un aparato de notificación apropiado, o por escrito. Los maestros cuentan con procedimientos de acción, evacuación y re ubicación en cada salón. Los supervisores, conserjes, el personal oficinista, y maestros tienen acceso a un teléfono o a comunicación en radio de dos vías en todo momento. La escuela está libre de grafiti y vandalismo y se hacen revisiones de seguridad de forma regular. Hay planes de acción ante emergencia en pie, y el personal y los alumnos llevan a cabo simulacros mensuales de emergencias. El plan de seguridad escolar se actualiza anualmente en de acuerdo con el proyecto de ley del senado 187.

Actualizamos nuestro plan de seguridad escolar el 12 de febrero del 2007, y de nuevo el 10 de diciembre del 2009 para incluir los procedimientos de seguridad actualizados. También hemos reemplazado los seguros de nuestras puertas para asegurar la seguridad durante los procedimientos de encierro. Durante el verano y principios de otoño del 2009, se instaló un nuevo cerco de 8 pies de altura alrededor del perímetro de nuestro plantel, con puertas seguras, y se reemplazó nuestro equipo de juegos y el piso para proteger a los alumnos durante el recreo.

Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Suspensiones	0.0	0.8	1.0	12.5	6.5	25.0
Expulsiones	0.0	0.0	0.0	0.2	0.4	0.4

IV. Instalaciones escolares

Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planeado.

En general, nuestras instalaciones están en muy buenas condiciones. El distrito sigue dando mantenimiento a las instalaciones, haciendo mejoras durante los meses de verano y a lo largo del año. Para ayudar en este esfuerzo, el distrito utiliza una herramienta de inspección a las instalaciones desarrollada por la oficina estatal de construcción de escuelas públicas. Los resultados de esta medición están disponibles en la oficina escolar, en la oficina distrital o en el internet en <http://www.orlandusd.net/Schools/Accountability/index.html>.

La escuela cuenta con 28 salones de clase, una cafetería, un centro de medios bibliotecarios y un edificio administrativo. El conserje limpia cada salón de clase y baño diariamente. Todos los salones de clases del kínder cuentan con baños. Hay dos patios de recreo con juegos infantiles adecuados para satisfacer las necesidades únicas del alumno del kínder, y dos áreas de recreo para alumnos de primer y segundo año. El sitio escolar cuenta con un sistema de seguridad vigente, junto con un sistema de altavoces y un sistema de campanas. Cada salón de clases está alfombrado y equipado con muebles adecuadas para cada edad. Los alumnos son supervisados en el patio de recreo, comenzando a las 7:30am, en todos los recreos y mientras esperan abordar los autobuses por las tardes.

El personal distrital de mantenimiento se asegura que las reparaciones necesarias para mantener a la escuela en buen estado se lleven a cabo oportunamente. Se utiliza un proceso de pedido de trabajo para asegurar un servicio eficiente y que se les de la mayor prioridad a las reparaciones de emergencia. Durante el año escolar 2008-2009, se contrató a Hilliard Co. para programar un horario para que los conserjes pudiesen dedicar el tiempo adecuado a cada plantel con tal de asegurar su limpieza. Durante el año 2009-2010, se están utilizando fondos del bono local (Medida K) y fondos estatales en contrapartida para instalar nuevas unidades de aire acondicionado para todos los edificios, para instalar el cercado del perímetro y para reemplazar el equipo del patio de recreo y los pisos.

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[]	[X]	[]	[]	Se debe reemplazar la unidad HVAC en la cafetería.
Interior: superficies internas	[X]	[]	[]	[]	
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos / bichos	[X]	[]	[]	[]	

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[]	[]	[]	[X]	Tomacorrientes insuficientes en la oficina administrativa, centro medico y en los salones 2-20 debido a un incremento de computadoras en el salón.
Baños / fuentes para beber: baños, lavamanos / fuentes para beber	[X]	[]	[]	[]	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[]	[]	[]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[]	[X]	[]	[]	
Clasificación general	[]	[X]	[]	[]	

V. Maestros

Maestros acreditados

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con credencial total, sin credencial y aquellos que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
Con credencial total	34	32	32	120
Sin credencial	0	0	0	1
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	---

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). *Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.*

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Mejorando la calidad de los maestros y directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas enseñadas por maestros que	
	cumplen con la ley NCLB	no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas del distrito	96.8	3.2
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	70.6	29.4
Escuelas del distrito de bajos recursos		

VI. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal de apoyo en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico		
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)		---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)		---
Psicólogo/a		---
Trabajador/a social		---
Enfermera/o		---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla		---
Especialista en recursos (no de enseñanza)		---
Otro		---

VII. Currículo y materiales educativos

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2008-09)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

Durante varios años, paneles de expertos han decidido qué es lo que los alumnos californianos deben aprender y saber. Sus decisiones son conocidas como las normas estatales de contenido, y se aplican a todas las escuelas públicas en el estado. Los libros de texto que utilizamos y las pruebas que damos están basados en dichas normas. Se espera que todos los maestros enseñen, evaluarán y monitorearán el progreso estudiantil en relación a las normas estatales. Expertos en políticas, investigadores y educadores consideran nuestras normas estatales entre las más desafiantes y de mayor rigor en el país. Puede encontrar las normas de contenido para cada materia en cada nivel de año en el sitio web del departamento estatal de educación (CDE, por sus siglas en inglés).

Lectura y escritura

Para el tercer año, esperamos que nuestros alumnos tengan la habilidad de leer y escribir. En el kínder, se espera que los alumnos identifiquen y conozcan cada sonido de cada letra del alfabeto y comiencen a leer palabras C-V-C. Para el final del primer año, los alumnos deberían de leer un libro de nivel 17 con la fluidez y comprensión apropiada, y deberían poder escribir un párrafo cohesivo con pocos errores. Cuando los alumnos salgan de nuestra escuela al final del segundo año, se espera que puedan escribir un ensayo de dos párrafos y que puedan leer libros de capítulos pequeños. El progreso estudiantil se mide utilizando evaluaciones integradas al currículo al igual que evaluaciones distritales de progreso creadas por maestros.

Matemáticas

Porque las normas matemáticas se han hecho más rigurosas, nuestra meta ahora es preparar a nuestros egresados de la primaria para comenzar la secundaria listos para dominar álgebra en el octavo año. Con nuestra nueva adopción matemática este año, los maestros están utilizando el currículo para establecer las habilidades básicas en sentido numérico, álgebra, medidas y geometría para preparar a los alumnos para esta meta. Cada trimestre, se mide el progreso estudiantil de dos formas. Primero, las medidas basadas en el currículo evalúan cuán bien los alumnos han dominado las habilidades que se les enseñaron dentro de un tiempo específico utilizando el currículo adoptado. Además, se les da una evaluación distrital de progreso a los alumnos tres veces al año para mostrar el crecimiento en las normas esenciales y para pronosticar el éxito estudiantil en los CSTs de segundo año en la primavera.

Ciencia

Los alumnos aprenden las normas científicas comenzando en el primer año. El currículo cubre ciencia física, terrestre y ciencias de la vida. El método científico de experimentación e investigación se integra en todos los cursos de ciencias.

Ciencias sociales

Los alumnos aprenden sobre la ciudadanía comenzando en el primer año. En el segundo año, exploramos las vidas de gente que afecta las vidas diarias de nuestros alumnos y aprendemos sobre gente extraordinaria en la historia.

Libros de texto

Elegimos nuestros libros de texto de listas que han sido previamente aprobadas por funcionarios estatales de educación.

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos
Lectura/artes lingüísticas	Houghton Mifflin California Adopted Curriculum Scholastic Reading Counts	0
Matemáticas	McGraw-Hill California Adopted Curriculum—"Everyday Math" Accelerated Math	0
Ciencias	Houghton Mifflin California Adopted Curriculum	0
Historia y ciencias sociales	Pearson Scott Foresman California Adopted Curriculum	0
Lengua extranjera		
Salud		
Artes visuales y escénicas		

VIII. Finanzas escolares

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y distrital. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (supplemental)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	\$6,230	\$1,643	\$4,587	\$61,408
Distrito	---	---	\$6,028	\$60,595
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	31.4%	.01%
Estado	---	---	\$5,512	\$60,994
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	16.79%	.76%

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2008-09)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios proporcionados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

Durante el año escolar 2008-09, nuestra escuela ofreció cursos extracurriculares de intervención para ayudar a los alumnos de bajo rendimiento en matemáticas y artes lingüísticas. Se ofrecieron servicios de Título I durante la jornada escolar para aquellos alumnos elegibles para este programa federal. También se ofreció el programa veraniego de lectura durante las vacaciones de verano del 2009.

El año pasado, nuestro comité de padres-escuela recaudó fondos patrocinando una feria del libro y un carnaval escolar. Estos fondos se dedicaron para subsidiar las excursiones educativas y a proporcionar asambleas especiales para el próximo año escolar (09-10).

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$41,380	\$38,941
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$56,191	\$59,686
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$76,542	\$77,828
Sueldo promedio de un director (primaria)	\$87,455	\$94,258
Sueldo promedio de un director (secundaria)	\$77,315	\$98,271
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	\$93,727	\$104,869
Sueldo de un superintendente	\$122,592	\$142,247
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	36.9	38.2
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.8	5.9

IX. Rendimiento de los alumnos

Programa de exámenes y Reportes Estandarizados

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves que incluyen las pruebas de los normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), la prueba de evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) y la prueba de evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Los CST indican el progreso de los alumnos en relación con las normas estatales del contenido. Las CST incluyen artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencias del quinto año, octavo año y noveno a onceavo año, e historia-ciencias sociales en octavo año y de décimo a onceavo año. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo año y ciencias para quinto año, octavo año y décimo año. La CAPA se proporciona a los alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuya discapacidad no los permite participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer año hasta octavo año y ciencias en quinto año, y es una evaluación alternativa que se basa en los normas modificadas de rendimiento. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades no los permiten lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR correspondientes a cada año y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada resultados del programa de exámenes y reportes estandarizados, STAR, por sus siglas en inglés del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía explicación para el público sobre los resultados del resumen del programa STAR del año 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. *Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Inglés-artes lingüísticas	44	35	45	33	34	37	43	46	50
Matemáticas	58	58	58	29	32	31	40	43	46
Ciencias				30	42	34	38	46	50
Historia y ciencias sociales				19	26	30	33	36	41

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Afroamericanos	*	*		
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*		
Asiáticos	*	*		
Filipinos				
Hispanos o latinos	41	49		
De las Islas del Pacífico				
De raza blanca (no hispanos)	52	75		
Hombre	43	60		
Mujer	46	56		
De escasos recursos económicos	38	52		
Estudiantes de inglés como segunda lengua	26	34		
Estudiantes con discapacidades	17	17		
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*		

X. Responsabilidad

Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2006	2007	2008
Estatal	6	5	6
Escuelas similares	9	6	9

Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios en curso en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. *Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.*

Grupo	Cambio real en el API			Aumento del puntaje del API
	2006-07	2007-08	2008-09	2009
Todos los alumnos de la escuela	3	20	-8	773
Afroamericanos				
Nativos americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	15	20	-24	735
De las Islas del Pacífico				
Blancos (no hispanos)	-19	31	15	835
De escasos recursos económicos	-3	33	-25	737
Estudiantes del inglés	-45	81	-82	661
Estudiantes con discapacidades				

Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas	Sí	Sí
Porcentaje de participación: matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas	Sí	No
Porcentaje de dominio: matemáticas	No	No
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	No se aplica	Sí

Programa de Intervención Federal (año escolar 2009-10)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas en inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Si están en PI	Si están en PI
Primer año del PI	2008-2009	2009-2010
Año en el PI	Año 2	Año 1
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI	---	4
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI	---	57.1

XI. Programación y planificación instructivas

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

Tenemos siete días mínimos integrados al año escolar que permiten desarrollo profesional para los maestros. Los maestros y administradores trabajan en conjunto al comienzo del año para planear el contenido de los mismos según las metas de desarrollo profesional a nivel escolar. Asimismo, cada miércoles es un día escolar "modificado", donde los alumnos son despedidos 45 minutos antes, y los maestros se reúnen en sus equipos de nivel de año de aprendizaje profesional. Este tiempo colaborativo consta de discusiones enfocadas en torno a las normas esenciales, programas de pautas curriculares, estrategias docentes efectivas, evaluaciones formativas, datos de rendimiento estudiantil, e intervención y grupos de enriquecimiento estudiantil. Los maestros también cuentan con tres días adicionales disponibles para desarrollo profesional. Estos pueden constar de talleres, seminarios, capacitaciones u observación de otros programas.

XII. Evaluación Nacional de Progreso Educativo

Evaluación nacional de progreso educativo

La evaluación nacional de progreso educativo (NAEP, por sus siglas en inglés) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las puntuaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, competente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (SD, por sus siglas en inglés) y los estudiantes de inglés como segundo idioma (ELL, por sus siglas en inglés) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada año, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la evaluación nacional de progreso educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia educativa local (LEA, por sus siglas en inglés). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo año y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo año. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto año y octavo año. Las pruebas de las normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con las normas de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan las artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada Evaluación Nacional de Progreso Educativo (NAEP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

Resultados de la evaluación nacional de progreso educativo en matemáticas y lectura por año escolar.**Todos los alumnos**

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la evaluación nacional de progreso educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto año y octavo año.

Materia y año escolar	Puntuación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de rendimiento		
	Estatad	Nacional	Básico	Hábil	Avanzado
Lectura 2007, cuarto año	209	220	30	18	5
Lectura 2007, octavo año	251	261	41	20	2
Matemáticas 2009, cuarto año	232	239	41	25	5
Matemáticas 2009, séptimo año	270	282	36	18	5

Resultados de la evaluación nacional de progreso educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por año escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo año en la evaluación nacional de progreso educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Materia y año escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes del inglés	Alumnos con discapacidades	Estudiantes del inglés
Lectura 2007, 4.º año	74	93	65	80
Lectura 2007, 8.º año	78	92	66	77
Matemáticas 2009, 4.º año	79	96	84	94
Matemáticas 2009, 8.º año	85	96	78	92